



Константин Шведов
Херувимская песнь
Constantine Shvedoff

(1886 – 1954)

Херувимская песнь

The Cherubic Hymn

Izhe heruvímí, táyno obrazúyushche,
i zhívtvoriáshchey Tróytse
třisvřátúyu pesň připeváyushche,
řřřákoye níňe zhiťeyskoye otlozhím pořechéniye,
(Añníñ.)
yáko da Tsarřá řřeh podřímem,
áñgelřkiñi ñevřđimo dořinořřima chíññi.
Alřilúya, alřilúya, alřilúya.

—на Божественной Литургии

Let us who mystically represent the Cherubim,
and who sing the thrice-holy hymn
to the life-creating Trinity,
now lay aside all cares of this life,
(Amen.)
that we may receive the King of All,
who comes invisibly upborne by the angelic host.
Alleluia, alleluia, alleluia.

—from the Divine Liturgy

Медленно. Певуче. [Adagio cantabile] (♩ = 48)

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano
(for rehearsal only)

I - zhe he - ru - ví - mĩ, — táy - no ob - ra -
И - же хе - ру - ви - мь, — тай - но об - ра -

I - zhe - he - ru -
И - же - хе - ру -

I - zhe he - ru -
И - же хе - ру -

[Медленно. Певуче.] Adagio cantabile. (♩ = 48)

mf

p *sempre legatissimo*

4

zú - yu - shche, táy - no, táy - no ob - ra - zú -
 зу - ю - ще, тай - но, тай - но об - ра - зу -
 v̄í - mǐ, táy - no, táy - no ob - ra -
 ви - мы, тай - но, тай - но об - ра -
 v̄í - mǐ, táy - no, táy - no ob - ra -
 ви - мы, тай - но, тай - но об - ра -

8

ob - ra - zú - yushche, i zhí - vo -
 об - ра - зу - ю - ще, и жи - во -
 - yushche, i zhí - vo - tvo - rǐá - shchey -
 - ю - ще, и жи - во - тво - ря - шей -
 zú - yushche, i zhí - vo - tvo -
 зу - ю - ще, и жи - во - тво -
 zú - yushche, i zhí - vo - tvo -
 зу - ю - ще, и жи - во - тво -

12

řĩã - shchey Tróy - tse tŕi - sŕĩã - tú - yu
 ря - щей Трой - це три - свя - ту - ю

Tróy - tse, Tróy - tse tŕi - sŕĩã - tú - yu
 Трой - це, Трой - це три - свя - ту - ю

řĩã - shchey Tróy - tse tŕi - sŕĩã - tú - yu
 ря - щей Трой - це три - свя - ту - ю

řĩã - shchey Tróy - tse tŕi - sŕĩã - tú - yu
 ря - щей Трой - це три - свя - ту - ю

12

16

řesň pŕi - ře - vá - yu - shche, řesň
 песнь при - пе - ва - ю - ще, песнь

řesň pŕi - ře - vá - yu - shche, řesň
 песнь при - пе - ва - ю - ще, песнь

řesň pŕi - ře - vá - yu - shche, řesň
 песнь при - пе - ва - ю - ще, песнь

řesň, песнь,

16

20

mf

při - ře - vá - yu-shche, řesň při - ře -
 при-пе - ва - ю - ще, песнь при - пе -

při - ře - vá - yu-shche, řesň při - ře -
 при-пе - ва - ю - ще, песнь при - пе -

při - ře - vá - yu-shche, řesň při - ře -
 при-пе - ва - ю - ще, песнь при - пе -

řesň při - ře -
 песнь при - пе -

20

mf

24

p

vá - yushche, fšía - ko - ye ní - ñe zhi-ťey -
 ва - ю - ще, вся - ко - е ны - не жи-тей -

p

vá - yushche, fšía - ko - ye ní - ñe zhi-ťey -
 ва - ю - ще, вся - ко - е ны - не жи-тей -

p

vá - yushche, fšía - ko - ye ní - ñe zhi-ťey -
 ва - ю - ще, вся - ко - е ны - не жи-тей -

mf

vá - yushche, fšía - ko - ye ní - ñe zhi - ťey -
 ва - ю - ще, вся - ко - е ны - не жи - тей -

24

p

mf

28

sko - ye ot - lo -
ско - е от - ло -

sko - ye ot - lo - zhím, ot - lo -
ско - е от - ло - жим, от - ло -

sko - ye ot - lo - zhím, ot - lo -
ско - е от - ло - жим, от - ло -

sko - ye ot - lo - zhím, ot - lo -
ско - е от - ло - жим, от - ло -

28

32

zhím ro - ãe - ché ñi - ye,
жим по - пе - че ни - е,

zhím ro - ãe - ché ñi - ye,
жим по - пе - че ни - е,

zhím ro - ãe - ché ñi - ye,
жим по - пе - че ни - е,

zhím ro - ãe - ché ñi - ye,
жим по - пе - че ни - е,

32

37

ot - lo - zhím
от - ло - жим

mf

ot - lo - zhím, ot - lo - zhím ро - ѣ - чé - њи - ye.
от - ло - жим, от - ло - жим по - пе - че - ни - е.

ot - lo - zhím, ot - lo - zhím ро - ѣ - чé - њи - ye.
от - ло - жим, от - ло - жим по - пе - че - ни - е.

ye,
е,

37 *mf*

ot - lo - zhím ро - ѣ - чé - њи - ye.
от - ло - жим по - пе - че - ни - е.

№ 1.

42 *p* Не слишком скоро. [Non troppo allegro.]

А - ѡѡ.
А - минь.

p

А - ѡѡ.
А - минь.

f

Я -
Я -

p

А - ѡѡ.
А - минь.

f

А - ѡѡ. Я - ко да Тса - ѣѡ фшеh ро - ди - ѡем,
А - минь. Я - ко да Ца - ря всех по - ды - мем,

42 Не слишком скоро. [Non troppo allegro.]

f

48

f

Уа - ко
Я - ко

- ko da Tsa - ģiā fšeh po - di - ģem, Tsa - ģiā fšeh, уа - ко
- ко да Ца - ря всех по - ды - мем, Ца - ря всех, я - ко

f

Уа - ко да Tsa - ģiā fšeh, уа - ко
Я - ко да Ца - ря всех, я - ко

уа - ко да Tsa - ģiā fšeh po - di - ģem, уа - ко
я - ко да Ца - ря всех по - ды - мем, я - ко

48

54

p

da Tsa - ģiā fšeh po - di - ģem, An - geļ -
да Ца - ря всех по - ды - мем, Ан - гель -

p

da Tsa - ģiā fšeh po - di - ģem, An - geļ -
да Ца - ря всех по - ды - мем, Ан - гель -

p

da Tsa - ģiā fšeh po - di - ģem, An - geļ -
да Ца - ря всех по - ды - мем, Ан - гель -

p

da Tsa - ģiā fšeh po - di - ģem, An -
да Ца - ря всех по - ды - мем, Ан -

54

60

ski - mī ñe - vī - đī - mo do - ři - no - ší - ma chín - mī,
ски - ми не - ви - ди - мо до - ри - но - си - ма чин - ми,

ski - mī ñe - vī - đī - mo do - ři - no - ší - ma chín - mī,
ски - ми не - ви - ди - мо до - ри - но - си - ма чин - ми,

ski - mī ñe - vī - đī - mo do - ři - no - ší - ma chín - mī,
ски - ми не - ви - ди - мо до - ри - но - си - ма чин - ми,

- geľ - ski - mī ñe - vī - đī - mo
гель - ски - ми не - ви - ди - мо

65

An - geľ - ski - mī ñe - vī - đī - mo do - ři - no -
Ан - гель - ски - ми не - ви - ди - мо до - ри - но -

An - geľ - ski - mī ñe - vī - đī - mo do - ři - no -
Ан - гель - ски - ми не - ви - ди - мо до - ри - но -

An - geľ - ski - mī ñe - vī - đī - mo do - ři - no -
Ан - гель - ски - ми не - ви - ди - мо до - ри - но -

do - ři - no - ší -
до - ри - но - си -

70

f

ší - ma chín - ĩi. Al - ĩi - lú - ya,
 си - ма чин - ми. Ал - ли - луй - я,

ší - ma chín - ĩi. Al - ĩi -
 си - ма чин - ми. Ал - ли -

ší - ma chín - ĩi.
 си - ма чин - ми.

- ma chín - ĩi. Al - ĩi - lú - ya, al - ĩi -
 - ма чин - ми. Ал - ли - луй - я, ал - ли -

70

f

76

f

al - ĩi - lú - ya,
 ал - ли - луй - я,

lú - ya, al - ĩi - lú - ya,
 луй - я, ал - ли - луй - я,

Al - ĩi - lú - ya,
 Ал - ли - луй - я,

lú - ya, al - ĩi - lú - ya,
 луй - я, ал - ли - луй - я,

76

f

81

f al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, *mf* al - ĭi - lú -
 ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я, ал - ли - луй -

f al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, *mf* al - ĭi - lú -
 ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я, ал - ли - луй -

f al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, *mf* al - ĭi - lú -
 ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я, ал - ли - луй -

f al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, *mf* al - ĭi - lú -
 ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я, ал - ли - луй -

81

f *mf*

87

- ya, al - ĭi - lú - ya. *p*
 я, ал - ли - луй - я.

- ya, al - ĭi - lú - ya. *p*
 я, ал - ли - луй - я.

- ya, al - ĭi - lú - ya. *p*
 я, ал - ли - луй - я.

- ya, al - ĭi - lú - ya. *p*
 я, ал - ли - луй - я.

87

p

Не слишком скоро. [Non troppo allegro.]

42

p

А - мѣнъ. Я́ - ко да Tsa - ѣ́а fšeh, Tsa - ѣ́а fšeh ро -
 А - минь. Я - ко да Ца - ря всех, Ца - ря всех по -

p

А - мѣнъ. Я́ - ко да Tsa - ѣ́а fšeh, Tsa - ѣ́а fšeh ро -
 А - минь. Я - ко да Ца - ря всех, Ца - ря всех по -

p

А - мѣнъ. Я́ - ко да Tsa - ѣ́а fšeh, Tsa - ѣ́а fšeh ро -
 А - минь. Я - ко да Ца - ря всех, Ца - ря всех по -

p

А - мѣнъ. Я́ - ко да Tsa - ѣ́а fšeh, Tsa - ѣ́а fšeh ро -
 А - минь. Я - ко да Ца - ря всех, Ца - ря всех по -

Не слишком скоро. [Non troppo allegro.]

42

p

48

v

дѣ - мѣм, я́ - ко да Tsa - ѣ́а fšeh, Tsa - ѣ́а fšeh ро -
 ды - мем, я - ко да Ца - ря всех, Ца - ря всех по -

v

дѣ - мѣм, я́ - ко да Tsa - ѣ́а fšeh, Tsa - ѣ́а fšeh ро -
 ды - мем, я - ко да Ца - ря всех, Ца - ря всех по -

v

дѣ - мѣм, я́ - ко да Tsa - ѣ́а fšeh, Tsa - ѣ́а fšeh ро -
 ды - мем, я - ко да Ца - ря всех, Ца - ря всех по -

v

дѣ - мѣм, я́ - ко да Tsa - ѣ́а fšeh, Tsa - ѣ́а fšeh ро -
 ды - мем, я - ко да Ца - ря всех, Ца - ря всех по -

48

52 *pp*

dĭ - mēm, An - - - geĭ - ski - mī ñe -
 ды - мем, Ан - - - гель - ски - ми не -

dĭ - mēm, An - - - geĭ - ski - mī ñe -
 ды - мем, Ан - - - гель - ски - ми не -

pp
 dĭ - mēm, An - - - geĭ - ski -
 ды - мем, Ан - - - гель - ски -

pp
 dĭ - mēm, An - - - - -
 ды - мем, Ан - - - - -

52 *legatissimo*

vĭ - đi - mo do - ři - no - ří - ma chín - mī,
 ви - ди - мо до - ри - но - си - ма чин - ми,

vĭ - đi - mo do - ři - no - ří - ma chín - mī,
 ви - ди - мо до - ри - но - си - ма чин - ми,

mī ñe - vĭ - - đi - mo
 ми не - ви - - ди - мо

geĭ - ski - mī
 гель - ски - ми

56

56

61

Ан - geĭ - ski - mī ñe - vī - đī - mo do -
 Ан - гель - ски - ми не - ви - ди - мо до -

Ан - geĭ - ski - mī ñe - vī - đī - mo do -
 Ан - гель - ски - ми не - ви - ди - мо до -

do - ři - no - ší - ma chín - mī, do -
 до - ри - но - си - ма чин - ми, до -

do - ři - no - ší -
 до - ри - но - си -

61

66

f
 - ři - no - ší - ma chín - mī. Al - ĭi - lú - ya, al -
 - ри - но - си - ма чин - ми. Ал - ли - луй - я, ал -

f
 - ři - no - ší - ma chín - mī. Al - ĭi - lú - ya, al -
 - ри - но - си - ма чин - ми. Ал - ли - луй - я, ал -

f
 ři - no - ší - ma chín - mī. Al - ĭi - lú - ya, al -
 ри - но - си - ма чин - ми. Ал - ли - луй - я, ал -

f
 ma chín - mī. Al - ĭi - lú - ya, al -
 ма чин - ми. Ал - ли - луй - я, ал -

66

f